

Tilsynserklæring

Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for Deutsche Privatschule Apenrade

1. Skolens navn og skolekode

[Obligatorisk felt]

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| Skolekode: 545006 | Deutsche Privatschule Apenrade |
|----------------------|--------------------------------|

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

| |
|----------------|
| Anke Tästensen |
| |
| |

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

| Dato | Klasse | Fag | Fagområde humanistiske fag, praktiske/ musiske fag, naturfag | Tilsynsførende |
|---------|-------------|---------------------------------|--|----------------|
| 3.11.20 | 7 1 5 | Biologie Deutsch Englisch | Naturfach Humanistisch Humanistisch/praktisch/ musisch | Anke Tästensen |
| | 3 8a | Deutsch Mathematik | humanistisch Naturfach | Anke Tästensen |

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Privatschule Apenrade führt die Klassenstufen 0 bis 9. Es wird nach verbindlich vorgegebenen Lehrplänen mit ihren Fachanforderungen unterrichtet.

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht in allen Fächern enthält angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen und der Unterricht entspricht den fachlichen Standards.

Struktur:

Die Unterrichtsinhalte/Unterrichtsthemen sind klar strukturiert und sachlogisch aufgebaut. Die Arbeitsaufträge der Lehrkräfte sind präzise formuliert, so dass die Schüler/innen ihren Lernauftrag durchführen können.

Schüleraktivierung:

Die Schüler/innen werden im Unterrichtsgeschehen stark beteiligt und arbeiten aktiv, konzentriert und engagiert mit. Dieses wird ebenfalls durch den Einsatz von Medien und entsprechendem Unterrichtsmaterial gefördert.

Zeitnutzung:

Den Schülern/Schülerinnen wird genügend Lernzeit zur Verfügung gestellt, um die gestellten Aufgaben bearbeiten zu können.

Klima:

Es herrscht ein wertschätzender und respektvoller Umgangston zwischen Lehrkraft und Schüler/innen. Dadurch entsteht eine förderliche Lern- und Arbeitsatmosphäre.

Methoden:

In allen Unterrichtseinheiten werden unterschiedliche Sozialformen eingesetzt und angemessen variiert. Es werden differenzierende Aufgabenstellungen gegeben

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Deutsch

Uddybning

Die Deutsche Privatschule Apenrade ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Deutschen Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Sprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen „Fælles Mål“ und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt.

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter/innen, dem Schulrat/Schulrätin und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schulausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen.

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i,

drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule die Fächer Dänisch, Deutsch, Englisch, Mathematik, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorisch sind. Es wird ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der kræves i folkeskolen.“

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det humanistiske fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun vurderer, at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.2

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Sachunterricht, Geographie, Biologie und Physik/Chemie unterrichtet wird. Der Unterricht ist in seinen Methoden vielfältig vorbereitet und „står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det naturfaglige fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun mener at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

6. Står undervisningen inden for det praktiske/musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.2 Uddybning

Die Studentafel zeigt, dass vergleichbar mit den öffentlichen Schulen nach den vorgegebenen Fachanforderungen Unterricht in den Fächern Sport, Musik, Kunst, Textiles Werken, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch erteilt wird. Hier findet ein abwechslungsreicher, effektiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Den tilsynsførende har her mulighed for at uddybe sin faglige vurdering af skolens undervisning inden for det praktisk/musiske fagområde samt angive evt. opmærksomhedspunkter. Den tilsynsførende kan beskrive hvordan han/hun mener at skolen opfylder kravet og/eller give eksempler fra sine tilsynsbesøg mv.

7. Vurdering af elevernes standpunkt i dansk, matematik og engelsk

7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk

Der Unterricht im Fach Dänisch entspricht voll und ganz den Anforderungen, die an der öffentlichen Schule gefordert werden.

Die Schüler/innen erhalten von der 0. bis zur 4. Klasse Kriterienzeugnisse und von Klasse 5 bis 9 zweimal jährlich Notenzeugnisse.

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, prøvekarakterer mv.

7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik

Hier gelten dieselben Aussagen wie unter Punkt 7.2. für das Fach Dänisch

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk

Der Englischunterricht fängt nach der Studentafel in Klasse 4 an und am Ende der Klasse 9 haben die Schüler/innen vergleichbar mindestens genauso viele Englischstunden gehabt wie an der öffentlichen Schule. Der Unterricht hat eine hohe fachliche Qualität und ist abwechslungsreich gestaltet.

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

7.7. Fører skolen til prøve i historie?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Hvis JA springes til spørgsmål 8, hvis NEJ springes til punkt 7.8.

7.8 Årsag vælg fra liste:

- Skole uden overbygning
- skolen afholder ikke prøve i historie jf. §8 a, stk. 5.
- Prøvefri skole jf. § 8 a, stk. 6

Hvis skolen ikke afholder prøve i historie jf. §8 a, stk. 5 gå til 7.9

7.9 Står elevernes standpunkt i historie mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie

Die Fachanforderungen im Fach Geschichte entsprechen denen der öffentlichen Schule und die fachliche Qualität des Unterrichtes entspricht voll und ganz den Anforderungen der öffentlichen Schule.

I dette felt har den tilsynsførende mulighed for at uddybe eller beskrive, hvilken undersøgelse, der ligger til grund for vurderingen af elevernes standpunkt eks. observation i forbindelse med undervisning, testresultater, prøvekarakterer mv.

8. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

8.1 Mulighed for uddybning

Alle relevanten Schulplanungsunterlagen standen der Aufsicht zur Verfügung.

In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne. Das Fächerangebot berücksichtigt den Fächerkanon von „folkeskolen“.

Der Schüler/innen erhalten einen Unterricht, der altersgemäss und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und als Ganzes „står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen.“

Her har den tilsynsførende mulighed for at uddybe sit svar

Obligatoriske underpunkter om frihed og folkestyre

9. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja
Alle Schüler/innen und Erwachsenen tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft. Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Die Kindergärten und Schulen führen die Kinder sowohl in die deutsche als auch die dänische Sprach- und Kulturwelt ein. Somit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Schüler/innen lernen hierdurch für Demokratie und für die Völkerverständigung einzutreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen zu akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden zu praktizieren.
Der Anspruch auf die Vorbereitung für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“ ist in vollem Umfang gegeben.

9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

- Ja

Keine weiteren Bemerkungen

9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

- Ja

Keine weiteren Bemerkungen

9.3 Er der kønsligestilling på skolen?

- Ja

Keine weiteren Bemerkungen

10. Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Ja

Hvis JA kan 10.1 besvares og derefter springes til 12

Hvis NEJ kan 10.1 besvares og derefter springes til 11

10.1 Frivillig uddybning

Es gib ein Schülergremium an der Schule

11. Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)

- Ja

Siehe oben angeführt

12. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer, som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?

Obligatorisk afkrydsningsfelt:

- Nej

Hvis ja er 12.1-12.2 obligatoriske

12.1 Oplys navn og adresse og beløb

[Der er ikke begrænsning på, hvor mange donatorer, der kan anføres]

| Navn | Adresse | Beløb |
|------|---------|-------|
| | | |

12.2 Angiv den samlede størrelse af alle donationer

Beløb i alt:

13. Tilsynets sammenfatning

Die Deutsche Privatschule Apenrade erfüllt in allen Bereichen die geforderten Bestimmungen. Sie erteilt in allen Unterrichtsbereichen einen Unterricht, der den Anforderungen der öffentlichen Schulen gleich steht. Das Lernklima ist einladend und motivierend und es herrscht durchweg ein verständnisvoller und respektvoller Umgangston. Alle nötigen Informationen erhalten die Eltern auf der Homepage der Schule, sowie im Intranet.

Den tilsynsførende har mulighed for eksempelvis at anføre øvrige bemærkninger, beskrive den tilsynsførendes gennemgang af skolens hjemmeside, beskrive tilsynets fremadrettede planer eller angive konkrete vilkår for skolen/tilsynet i netop dette år mv.

I tilfælde af flere tilsynsførende:

14. Mulighed for afgivelse af særstandpunkt(er), jf. friskolelovens § 9 d, stk. 4.

[Frivilligt felt]

(Hvis der kun er én tilsynsførende på skolen, udgår dette punkt)

15. Den eller de tilsynsførende tilkendegiver at have sikret sig at ovenstående oplysninger er korrekte og at oplysningerne er baseret på den tilsynsførendes faglige og pædagogiske vurdering

Afkrydsningsfelt: JA

Anke Tästensen